IL DIRETTORE DEL SERVIZIO INNOVAZIONE E SISTEMI COMPLESSI
DISPOSIZIONE N. 005
DEL 15.01.2019

OGGETTO: **PROGETTO "CNIS - CROATIAN NATIONAL INNOVATION SYSTEM" - CODICE PROGETTO 99122 - IMPEGNO DI SPESA PER SERVIZI DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO - CIG Z6F25E3905**

ALLEGATI: SI ☐ **NO** ✓

Spazio riservato ad AIT/Ufficio Contabilità finanziaria e patrimonio

Visto: SP

Impegno n.

IMPEGNO	ANNO
64	19

Accertamento n.

AREA SCIENCE PARK
AREA DI RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA DI TRIESTE
Ente Pubblico Nazionale di Ricerca
Padriciano, 99 | 34149 Trieste | Italy
+39 040 3755111
+39 040 226698
P.IVA 00531590321
urp@areasciencepark.it
protocollo@pec.areasciencepark.it
www.areasciencepark.it
ISO 9001:2015

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO INNOVAZIONE E SISTEMI COMPLESSI

RICHIAMATA la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 58 del 27 ottobre 2016 con la quale si autorizzava l'Ente alla partecipazione a un tender bandito dal Ministero dell'Economia della Croazia avente ad oggetto l'erogazione di servizi di consulenza su strategie e modelli di trasferimento tecnologico e innovazione;

DATO ATTO che in data 12 settembre 2017 è stato firmato il contratto della durata di 32 mesi tra il Ministero dell'Economia, Imprenditorialità e Artigianato della Repubblica di Croazia e il raggruppamento formato dal Consorzio per l'Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste e Notitia d.o.o. per la realizzazione del sistema nazionale croato dell'innovazione (Progetto "CNIS - Croatian National Innovation System");

ATTESO che il Progetto "CNIS - Croatian National Innovation System" richiede con continuità la traduzione di testi in italiano e/o inglese in croato e viceversa, così come servizi di interpretariato e di asseverazione di documenti presso il Tribunale di Zagabria;

RILEVATA la necessità di tradurre numerosi documenti, elaborati da Area Science Park, che, nel loro complesso, costituiscono i seguenti *deliverable* del contratto con Ministero dell'Economia, Imprenditorialità e Artigianato della Repubblica di Croazia:

- 1.1. *Development of the concept and model of operational management of the institutional framework of the Innovation System of the Republic of Croatia*;
- 1.1.4. *Professional support in the establishment and operation of "Innovation Factories" and "Social Innova" Accelerator*;

nonché di disporre di servizi di interpretariato il loco per le prossime riunioni presso il Ministero dell'Economia, Imprenditorialità ed Artigianato della Repubblica di Croazia e per conferenze e meeting internazionali;

RILEVATO che il fornitore scelto non in forma esclusiva dal Consorzio attraverso appalto (TTC - Trieste Traduzioni Congressi) non può assicurare né la tempistica richiesta né la presenza di un proprio interprete a Zagabria;

RICHIAMATI:

- l'articolo 1, comma 450, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, così come modificato dall'articolo 502 della legge 208/2015 (legge di stabilità 2016) che rende facoltativo l'utilizzo del MEPA per acquisti di importo inferiore a € 1.000,00;

- l'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, che autorizza l'affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici per acquisti di servizi e forniture di importo inferiore a € 40.000,00.

DATO ATTO della disponibilità dalla società BoLingo d.o.o. con sede in Zagrebačka cesta 143°, Zagreb, Partita IVA n. 08776461658, a fornire le traduzioni nei tempi richiesti e a fornire servizi di interpretariato in loco;

CONSIDERATO che i costi stimati per i servizi di traduzione e interpretariato descritti al quarto capoverso ammontano nel loro complesso a € 3.500,00 (tremilacinquecento/00) al netto dell'IVA;

PRESO ATTO che il CIG per la fornitura dei servizi di traduzione e interpretariato descritti al quarto capoverso è Z6F25E3905;

RICHIAMATE:

- la deliberazione del Consiglio di Amministrazione dd. 31.07.2018, n. 70 che dispone un riassetto dell'articolazione organizzativa dell'Ente e delle competenze dei Servizi dello stesso;
- la deliberazione del Consiglio di Amministrazione dd. 19.09.2018 n. 82 con la quale è stato confermato al sottoscritto l'incarico di direzione del Servizio Innovazione e Sistemi Complessi;

VISTA la disponibilità sul Capitolo 311 (Incarichi professionali di studio, ricerca e consulenza) Progetto 99122; Bilancio 2019;

DISPONE

- di affidare, attraverso affidamento diretto, a BoLingo d.o.o con sede in Zagrebačka cesta 143° (Zagabria, Croazia) - Partita IVA n. 08776461658 i servizi di traduzione e interpretariato descritti al quarto capoverso;
- di impegnare a copertura delle spese € 3.500,00 (tremilacinquecento/00) al netto dell'IVA sul Capitolo 311 (Incarichi professionali di studio, ricerca e consulenza), Progetto 99122, Bilancio 2019
- di dare atto che tali spese afferiscono a compiti di natura commerciale dell'Ente.

IMPEGNO	ANNO
64	19

Il Direttore del Servizio Innovazione

e Sistemi Complessi

dott. Stephen J. Taylor